

**Служение Богу**  
Dienst dem Gott

**1Пет.4:10**

**Служите друг другу, каждый тем даром,  
какой получил, как добрые  
домостроители многообразной  
благодати Божией**

1Pet.4,10

Dienet einander, ein jeder mit der Gabe,  
die er empfangen hat, als gute Haushalter  
der mannigfachen Gnade Gottes

# Служение Богу

Dienst dem Gott

## 1. **Без чего бесполезно служить Богу**

Ohne was ist nutzlos Gott zu dienen

# Служение Богу

## Dienst dem Gott

**2.**

**Начало служения**  
Anfang des Dienstes

## Ин.1:35-37

На другой день опять стоял Иоанн и двое из учеников его. И, увидев идущего Иисуса, сказал: вот Агнец Божий. Услышав от него сии слова, оба ученика пошли за Иисусом.

**Первая встреча**  
Erste Begegnung

**Joh.1,35-37** Am folgenden Tage stand Johannes wiederum da und zwei seiner Jünger. Und indem er auf Jesus blickte, der vorüberwandelte, sprach er: Siehe, das Lamm Gottes! Und die beiden Jünger hörten ihn reden und folgten Jesus nach.

## Ин.1:38-39

**Иисус же, обратившись и увидев их идущих, говорит им: что вам надобно? Они сказали Ему: Равви, - что значит: учитель, - где живешь? Говорит им: пойдите и увидите. Они пошли и увидели, где Он живет; и пробыли у Него день тот. Было около десятого часа.**

**Joh.1,38.39** Da aber Jesus sich umwandte und sie nachfolgen sah, sprach er zu ihnen: Was sucht ihr? Sie sprachen zu ihm: Rabbi (das heißt übersetzt: Lehrer), wo wohnst du? Er spricht zu ihnen: Kommt und seht! Sie kamen und sahen, wo er wohnte, und blieben jenen Tag bei ihm. Es war aber um die zehnte Stunde.

**Первая встреча**  
Erste Begegnung

## Ин.1:40-41

**Один из двух, слышавших от Иоанна [об Иисусе] и последовавших за Ним, был Андрей, брат Симона Петра. Он первый находит брата своего Симона и говорит ему: мы нашли Мессию, что значит: Христос.**

**Первая встреча**  
Erste Begegnung

**Joh.1,40.41** Andreas, der Bruder des Simon Petrus, war einer von den zweien, die es von Johannes gehört hatten und ihm nachgefolgt waren. Dieser findet zuerst seinen Bruder Simon und spricht zu ihm: Wir haben den Messias gefunden (das heißt übersetzt: den Gesalbten).

# Первая встреча с Иисусом

## Erste Begegnung mit Jesus

- **они взглянули на Иисуса**  
sie haben auf Jesus geblickt
- **они заговорили с Иисусом**  
sie haben angefangen mit IHM zu sprechen
- **с той минуты и до конца своей жизни они постоянно говорили о Нем**  
seitdem bis zum Ende seines Lebens haben sie immer über IHM gesprochen



# Смотреть на Иисуса

## Auf Jesus blicken

- **услышать о Нём**
  - **воззвать к Нему**
  - **принять Его слово лично для себя**
  - **испытать это слово на себе**
  - **уповать... на избавление от греха**
  - **... для очищения сердца**
  - **... для укрощения нрава**
  - **... для укрепления воли**
- über IHM hören
  - IHN anrufen
  - SEIN Wort für sich selbst annehmen
  - dieses Wort auf sich erproben
  - vertrauen... um von Sünde zu befreien
  - ... um unser Herz zu reinigen
  - ... um Demut zu haben
  - ... um unseren Wille zu stärken

## Лук.19:1-3

Потом [Иисус] вошел в Иерихон и проходил через него. И вот, некто, именем Закхей, начальник мытарей и человек богатый, искал видеть Иисуса, кто Он, но не мог за народом, потому что мал был ростом,

Первая встреча: Закхей  
Erste Begegnung: Zachäus

**Luk.19,1-3** Und er ging hinein und zog durch Jericho. Und siehe, da war ein Mann, genannt Zachäus, ein Oberzöllner, und der war reich. Und er begehrte, Jesus zu sehen, wer er sei, und konnte es nicht wegen der Volksmenge; denn er war klein von Person.

## Лук.19:4-5

и, забежав вперед, взлез на смоковницу, чтобы увидеть Его, потому что Ему надлежало проходить мимо нее. Иисус, когда пришел на это место, взглянув, увидел его и сказал ему: Закхей! сойди скорее, ибо сегодня надобно Мне быть у тебя в доме.

**Первая встреча: Закхей**  
Erste Begegnung: Zachäus

**Luk.19,4-5** Da lief er voraus und stieg auf einen Maulbeerbaum, damit er ihn sähe; denn dort sollte er vorbeikommen. Und als Jesus an den Ort kam, blickte er auf und sah ihn und sprach zu ihm: Zachäus, steig eilends herab; denn heute muß ich in deinem Hause einkehren!

**Лук.19:6-7**

**И он поспешно сошел и принял Его с радостью. И все, видя то, начали роптать, и говорили, что Он зашел к грешному человеку;**

**Первая встреча: Закхей**  
**Erste Begegnung: Zachäus**

**Luk.19,6-7 Und er stieg eilends herab und nahm ihn auf mit Freuden. Als sie es aber sahen, murrten sie alle und sprachen: Er ist bei einem sündigen Mann eingekehrt, um Herberge zu nehmen!**

**Лук.19:8**

**Закхей же, став, сказал Господу: Господи!  
половину имения моего я отдам нищим, и,  
если кого чем обидел, воздам вчетверо.**

**Первая встреча: Закхей**  
Erste Begegnung: Zachäus

**Luk.19,8** Zachäus aber trat hin und sprach zum Herrn: Siehe, Herr, die Hälfte meiner Güter gebe ich den Armen, und wenn ich jemand betrogen habe, so gebe ich es vierfältig zurück.

## Лук.19:9-10

**Иисус сказал ему: ныне пришло спасение дому сему, потому что и он сын Авраама, ибо Сын Человеческий пришел взыскать и спасти погибшее.**

**Первая встреча: Закхей**  
Erste Begegnung: Zachäus

**Luk.19,9-10** Jesus sprach zu ihm: Heute ist diesem Hause Heil widerfahren, dieweil auch er ein Sohn Abrahams ist; denn des Menschen Sohn ist gekommen, zu suchen und zu retten, was verloren ist.

## 2Кор.3:18

Мы же все открытым лицом, как в зеркале,  
взирая на славу Господню,  
преображаемся в тот же образ от славы в  
славу, как от Господня Духа.

**взирая на славу**  
die Herrlichkeit anschauen

**2Kor.3,18** Wir alle aber, indem wir mit unverhülltem Angesicht die Herrlichkeit des Herrn anschauen wie in einem Spiegel, werden verwandelt in dasselbe Bild von Herrlichkeit zu Herrlichkeit, nämlich vom Geist des Herrn.

## 2Кор.3:18

**Мы же все открытым лицом, как в зеркале,  
взирая на славу Господню,  
преображаемся в тот же образ от славы в  
славу, как от Господня Духа.**

**взирая на славу**  
die Herrlichkeit anschauen

**2Kor.3,18** Wir alle aber, indem wir mit unverhülltem Angesicht die Herrlichkeit des Herrn anschauen wie in einem Spiegel, werden verwandelt in dasselbe Bild von Herrlichkeit zu Herrlichkeit, nämlich vom Geist des Herrn.



- **Мы становимся похожими на тех, с кем мы встречаемся**  
Wir werden wie diejenigen, mit denen wir kommunizieren

# Первая встреча с Иисусом

## Erste Begegnung mit Jesus

- **они взглянули на Иисуса**  
sie haben auf Jesus geblickt
- **они заговорили с Иисусом**  
sie haben angefangen mit IHM zu sprechen
- **с той минуты и до конца своей жизни они постоянно говорили о Нем**  
seitdem bis zum Ende seines Lebens haben sie immer über IHM gesprochen
  - **неразлучны до распятия** mit IHM vor Kreuzigung
  - **неразлучны после воскресения** mit IHM nach Auferstehung

- **Только то служение имеет цену и вес, которое вытекает из личного общения с Иисусом**

Nur solcher Dienst hat Wert und Gewicht, der sich aus persönlichen Beziehung mit Jesus ergibt